

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 85 (1972)

**Rubrik:** Ligia romontscha = Lia rumantscha : rapport annual 1971

**Autor:** Ratti, Pierin

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



---

LIGIA ROMONTSCHA

LIA RUMANTSCHA

Rapport annual 1971

*La suprastonza dalla LR*

parsura	dr. med. vet. Pierin Ratti, Malögia
viceparsura	Toni Cantieni, Lai
nuder	Cristian Caduff, Cuera
assessur	prof. dr. Jachen Curdin Arquint, Cuera
assessur	Theo Candinas, Cuera
secretari	Hendri Spescha, Domat/Ems

*Presidents dallas societads affiliadas dalla LR*

Società Retorumantscha	prof. dr. Gion Deplazes, conrectur, Cuera
Romania	Dumeni Columberg, lic. oec., Mustér
Uniun dals Grischs	Rav. Gion Gaudenz, plevon, Puntraschigna
Renania	Gion Kunfermann, scolast, Cuera
Uniun da scripturs Romontschs	Ludwig Hendry, scol. sec., Schaffhausen
Cuminanza Radio Romontsch	dr. Stiafen Sonder, Cuera

La lavur dalla LR e da ses organs ei stada duront igl onn 1971 oravontut sur l'enzenna dils resultats dalla Dieta da lavur da Casti dils 7/8 november 1970. Igl examen da cunscienzia general ed igl inventari critic dallas acziuns e mesiras tradiziunalas ch'ils ver 80 representants da tut igl intschess romontsch han fatg a caschun da quella sentupada ei staus tut en tut in bi success.

Il schaner 1971 ha la suprastonza dalla LR surdau als participonts dalla Dieta il rapport final da quella. Quei rapport ha purschiu ina survesta da tut las propostas presentadas dallas singulas gruppas da lavur e dils postulats approbai dil plenum. Sin basa da quei material e dad ulteriuras propostas ha la suprastonza elaborau in

### *niev program da lavur*

per mauns dil Cussegl dalla LR e dalla radunanza da delegai. Quei niev program ei in inventari global dallas mesiras tradiziunalas e novas, dallas acziuns specialas e dallas urgenzas e prioritads. El porscha in spectrum vast e variont da tut quei ch'ei da realisar a cuorta ed a liunga vesta per salvar e mantener nies lungatg en ina situaziun ch'ei semidada fermamein el decuors dils davos onns. La realisaziun dil niev program da lavur ei mo pusseivla sch'ei reussescha alla LR ed a sias societads affiliadas da mobilisar ed entusiasmar tut las bunas forzas avon maun per ina lavur cumina sin tut ils camps da veta e cultura romontscha. Ils organs dalla LR ein cumpleinamein cunscients ch'els han dad ademplir ils onns vognents in grond pensum. Sentelli ch'in program da talas dimensiuns selai realisar mo entras in augment considerabel dils mieds finanzials e dallas forzas da lavur che stattan oz a disposiziun dalla LR e sias societads. Per scaffir la basa finanziala necessaria ei la LR seresolvida dad elaborar ina nova

### *instanza alla Confederaziun*

Quell'instanza duei vegin inoltrada al Cussegl federal el decuors digl onn 1972 suenter ch'il Cussegl dalla LR e la radunanza da delegai han priu investa e posiziun. Nus astgein spetgar che ton il Cussegl federal sco era las combras federalas hagien capientscha per nos basegns e dettien suatienscha allas damondas giustificadas dalla quarta Svizra. Ultra dalla formulaziun d'in niev program da lavur e dalla preparaziun minuziosa dall'instanza alla Confederaziun ha la Dieta da Casti gia menau ad

### *emprems resultats*

concrets e diversas iniziativas ch'ein sin buna via da realisaziun.

El senn dils postulats dalla Dieta da lavur ha la suprastonza dalla LR

numnau in Cussegl da scola che secumpona dallas persunalitads suandontas: Theo Candinas, president, dunna Marietta Bearth, Casti, dunna dr. Fortunata Ramming, Schlarigna, Toni Halter, Vella e ser Leo Reinalter, Andeer. Quei niev organ che ha da s'occupar cun tut las questiuns dallas scolettes ed oravontut cun la scolaziun e formaziun dallas absolventas dil cuors da mussadras dalla LR ei semess pei a pei alla lavur. El ha scaffiu ils statuts e regulativs necessaris per ina reorganisaziun ed intensivaziun dils

### *cuors da mussadras LR*

En miez quellas lavurs preparatoricas ei curdada nunspetgadamein la demissiun da giuvna *Angelina Secchi*, dapi siat onns instructura dils cuors da mussadras dalla LR. Duront quels onns ei giuvna Secchi sefatga zun meriteivla per la scolaziun dallas mussadras futuras e per las scolettes insumma. Nus giavischein a giuvna Angelina success e cumentientscha sin siu niev camp da lavur.

Entras la partenza nunspetgada da giuvna Angelina Secchi ha il Cussegl da scola stuiu reorganisar completemein il sistem da scolaziun dil cuors da mussadras. En relativ cuort temps eis ei reussiu ad el da gudignar persunas dad aulta qualificaziun per quei grev mo bi pensum. Aschia ha ils 2 da novembre 1971 saviu entscheiver — sper treis cuors currents — in niev cuors da dus onns cun 8 scolaras. La LR engrazia al Cussegl da scola ed a scolastas e scolasts per lur promtadad e la gronda lavur prestada. Il Cussegl da scola ha en mira d'organisar igl onn che vegr per l'emprema gada in cuors cumplet da dus onns e da cheutras porscher allas mussadras vegnentas la medema scolaziun e formaziun professiunala sco ella vegr intermediada dils seminaris svizzers da mussadras. L'inspecziun da nossas numerusas scolettes ed en special era dallas scolaras en la practica ei vegrda fatga da dunna Paulina Caduff-Vonmoos. Sco cussegliadra en tut las damondas dalla lavur practica en scoletta e persuna da contact denter la LR ed ils divers pertaders dallas scolettes presta dunna Paulina ina zun preziosa lavur.

Cun tut quitau e grond interess ei la LR sefatschentada cun la damonda dall'

### *instrucziun universitaria*

dils Svizers da lungatg romontsch. Suenter ch'il Cussegl federal veva numnau ina cumissiun federala da studi per quella damonda ha la LR dumandau dalla Regenza grischuna da numnar ina cumissiun cantunala romontscha per puder dar sostegn pli ferm als representants romontschs (dr. Andrea Schorta, cau-redactur dil DRG e prof. dr. Jon Pult) ella cumissiun federala. La Regenza ha dau suatiendscha a quei giavisch e numnau ils suandonts signurs sco commembers: Prof. dr. J. C. Arquint, prof. dr. Martin

Bundi, pres., cuss. naziunal Toni Cantieni, prof. dr. Alexi Decurtins, prof. dr. Gion Deplazes, dr. Andrea Schorta e cuss. dils stans dr. Gion Clau Vincenz. Quella cumissiun ha collaborau intensivamein cun tut ils gremiums interessai ed il resultat da quella laver da cuminanza ei in'instanza al Departement federal digl intern cun la damonda da crear in institut naziunal per scrutaziuns reticas a Cuera. La LR engrazia a tut quels che han collaborau en ina moda u l'autra vid quei losch project, en special al cau-redactur dil DRG dr. Andrea Schorta. Ella spera ferventamein che era quei postulat dalla romontschia anfli capientscha e sustegn davart dallas autoritads federalas.

Sin fundament dils postulats dalla Dieta da laver, d'ina damonda dalla Uniu Rumantscha da Surmeir e da studis preparatorics dils scolasts romontschs alla scola cantunala ensemen cun inspectur Gion Duno Simeon ha la LR inoltrau al departement d'educaziun ina instanza concernent

#### *l'instrucziun romontschia ella partizun sursilvana dil seminari da scolasts a Cuera*

Igl intent da quell'instanza ei quel d'approfundar l'instrucziun da nos veggents scolasts el lungatg mumma e quei tras ina zavrada parziale dils idioms. Surtut duein nos seminarists surmirans, sutsilvans e dalla diaspora (Cuera e contuorn) retscheiver pli intensiv che tochen dacheu ina formaziun da lungatg matern che fa els promts per il grond ed impurtont pensum ch'els han d'ademplir en lur clamada futura. Nus essan perschuadi che era quella damonda anfla aunc egl onn proxim ina sligaziun cuntenteivla.

Sco consequenza dalla Dieta da laver e sin fundament dils basegns da diversas vischnaucas cun scolas fundamentalas tudestgas ei la LR s'occupada intensivamein cun la questiun dalla

#### *instrucziun audiovisuala*

en las scolas primaras. Duront la stad han ils signurs Rudi Netzer, Vaz e David Willi, Domat, omisdus scolasts secundars cun enconuschienschas specialas dalla metoda audiovisuala, elaborau per incumbensa dalla LR in cuors audiovisual romontsch. Ei setracta cheu d'ina adaptaziun d'in cuors existent franzos. L'entschatta en quella direcziun vevan gia ils scolasts da San Murezzan dau. Quell'emprema adaptaziun — cun tut las indicaziuns metodicas e tecnicas per ils scolasts — survesha da present sco instrument d'emprova ed experientscha en diversas scolas. Parallel cun quella adaptaziun ei era vegnius realisaus in cuors audiovisual per carschi che vegn experimentaus dapresent a Glion, Domat, Savognin, San Murezzan e Samedan. Il Cussegli dalla LR ei seschaus orientar davart quellas empremas emprovas en ina sesida a Domat. El ei arrivaus alla conclusiun che la suprastonza deigi

cuntinuar cun ils sforzs en quella direcziun. Nus essan perschuadi ch'ils cuors audiovisuals per scolas e carschi veggan a dar novs impuls ed ad arver novas pusseivladads per il manteniment e la tgira da nies lungatg mumma.

### *La radunanza da delegai*

En sia sesida dils 19 da zercladur a Cuera ha la radunanza da delegai, igl organ suprem dalla LR priu cun viv interess enconuschientscha dil niev program da lavur per igl avegnir. Era ils delegai, nos umens alla front romontscha, ein pertscharts che la realisaziun dil program damonda d'ina vart in ferm engaschament da mintga singul, en famiglia, scola e cuminanza, e da l'autra ina basa finanziala pli vasta e solida. Ils delegai ein perquei digl avis che la suprastonza hagi da far tut ils pass necessaris per scaffir bunas premissas per la realisaziun da tut las mesiras pridas en egl.

### *Il cussegl*

Il cussegl dalla LR ei igl organ directiv e consultativ e cumpeglia la suprastonza dalla LR ed ils presidents dallas societads affiliadas. En treis sesidas eis el s'occupaus intensivamein da tut las damondas impurtontas che han fatschentau la suprastonza duront igl onn 1971. Nus essan perschuadi che quei impurtont organ sto daventar egl avegnir aunc pli che tochen ussa igl instrument da coordinaziun e canalisaziun da tut las bunas forzas avon maun. Oravontut sto era l'orientaziun ed informaziun reciproca vègnir intensivada.

### *La suprastonza*

En buca meins che 14 sesidas ei la suprastonza s'occupada dils numeros problems per part zun grevs ch'ein stai da sligiar duront ils 1971. Igl ei stau in onn da lavur gronda en tuts graus. Che quella ha saviu vègnir prestada cun success ei d'engraziar alla stupenta collegialitat che regia denter ils commembers ed a lur promtadad absoluta da star a disposiziun da tuttas uras e temps cura che questiuns urgentas pretendan quei.

### *Il secretariat*

Il rapport final dalla Dieta da lavur, il niev program da lavur, la preparaziun e redacziun dall'instanza alla Confederaziun e las diversas instanzas specialas han buca caschunau mo alla suprastonza, mobein era al secretariat in considerabel augment dalla lavur. Cun la reorganisaziun dil cuors

da mussadras ha era il secretariat stuiu supreder certs pensums administratifs ed organizatorics supplementars. Per regla ha il secretari era da star a disposiziun dallas diversas cumissiuns ed oravontut era dil Cussegl da scola. Sper la gronda laver dil mintgadi ei il secretari sespraus dad intensivar ils contacts cun nos scolasts — surtut en connex cun las damondas dils cuors audiovisuals — cun las autoritads cantunalas e comunals e ton sco pusseivel era cun la populaziun romontscha.

En sia laver administrativa vegn il secretari sostenius d'ina secretaria/contabilista. L'entschatta settember 1969 veva giuvna *Sabina Spinnler* surpriu quei interessant mo era pretensius pensum, suenter ch'ella veva menau dapi ils 1965 cun oreifer success la scoletta ladina d'exercezi a Cuera. Per ina giuvna buca romontscha che veva denton empriu e dumignava il ladin e sursilvan bein ina prestazion admirabla.

L'entschatta fenadur ha giuvna Sabina deplorablamein bandunau il biro dalla LR per reprender puspei in'activitat sil camp educativ. Nus prendein bugen la caschun per engraziar a giuvna Sabina grondamein per la buna e conscienciusa laver prestada ton sil sectur dallas scolettas e dall'instrucziun dallas mussadras — in pensum ch'ella ha adempliu a pèr cun la laver da biro — sco era en l'administratzion dalla LR. Nus giavischein ad ella per igl avegnir gronda satisfacziun e cumentientscha.

Sco successura da giuvna Sabina Spinnler eis ei reussiu alla suprastonza da gudignar en giuvna *Genoveva Arquisch* da Lumbrein ina excellenta forza da laver. Giuvna Genoveva era gia stada ils onns 1962—66 la capavla giuvna da biro dil secretariat dalla LR. Ella ha repriu siu post d'antruras igl emprem da settember. Nus fagein ad ella in beinvegni cordial.

#### *Publicaziuns dalla LR e dallas societads affiliadas 1971*

Cun satisfacziun e cumentientscha savein nus rapportar d'ina gronda activitat sil camp dallas ediziuns e quei ton dalla LR sezza sco era dallas societads affiliadas. En edizion dalla LR ein cumparidas las ovras suandontas:

Kästner/Bischoff/Arquint	Emil e'ls detectivs, ladin
Candinas Theo	La fuigia dil Stoffel
Pedretti Erica	Ils traïs sudos, ladin, sursilvan, tudestg
Larese/Schmid/Guidon	Vuolpet Buolfin, ladin

Ensemencun l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna (OSL) ils carnets:

Nr. 1147 Erzinger/Halter	La poppa ed igl uors, sursilvan
Nr. 1148 Erzinger/Marugg	La poppa e l'uorsin, ladin
Nr. 1149 Erzinger/Felix	La popa ad igl urs, sutsilvan

Nr. 1150	Erzinger/Schaniel	Ritigna ed ursign, surmiran
Nr. 1151	Muoth/Halter/ Caminada	A mesiras, sursilvan
Nr. 1152	Grob A. P.	Flöchin, ladin
Nr. 1153	Meichle/Florin	L'energia atomica, ladin

Sin fervent giavisch da nos chors e lur dirigents e cussegliada dalla cu-missiun da cant ha la LR publicau en tiarza ediziun ils dus cudischs *Laudinella*, per chors mischedai e *Guardia Grischuna*, per chors virils (ed. scursanida) sper ulteriuras canzuns per chor viril e mischedau sin fegls libers.

Medemamein sco ediziun dalla LR ei cumparida la broschura dad Emil Kast «Difficultads ortograficas el lungatg romontsch-sursilvan» (36 lecziuns publicadas ellas gasettas «La Casa Paterna» e «Gasetta Romontscha»).

Persulas ni en lavur cumina han nossas societads affiliadas realisau las suandontas ediziuns:

Preussler/Biert	Il lader Barnabun, ed. Uniu dals Grischs
Preussler/Bischoff	L'homin da l'aua, ed. Uniu dals Grischs
Fontana Gian	Ediziun completa en 3 toms, ed. Renania
Divers auturs	Curtin d'honur, ed. Romania e Renania

Sper quei grond diember d'ovras edidas dalla LR ni dallas societads affiliadas han era las casas edituras ni privats presentau ina biala raccolta littérara che nuslein era menziunar cheu cun grond engraziament ad auturs ed editurs:

Buchli Emil	Svutrada, ed. Bischofberger
Bundi Gian	Parevlas engiadinais, ed. Stamparia engiadinaisa
Divers auturs	Prosa Ladina en versiun sursilvana, ed. Fontaniva
Hendry Ludivic	Discours cugl assassin, ed. Desertina
Maissen Michel	Molas Mulin, ed. Rev. Retoromontscha
Larese/Schmid/Decurtins	Uolpet Dindin, ed. Desertina
Camathias Flurin	Ovras, ed. vischnaunca da Lags
Stupan Victor	Nüvlas, ed. digl autur

Ina gronda part dallas ovras allegadas vess bein strusch saviu vegnir edida senza igl agid finanzial da differentas varts. Nus prendein bugen la caschun per admetter in engraziament tut special allas instituziuns Pro Helvetia, Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna (OSL), Cuminanza Grischuna da lavur per il bein cudisch (BAJ), Fondo cultural cantunal e Fondo Cadonau che semuossan adina puspei promts e generus cura ch'ei retracta da far pusseivlas bunas ediziuns romontschas.

### *In grond Dieus paghi*

In rapport annual ei bein strusch il liug per porscher ina cronica ni survesta completa dils fatgs ed eveniments che han legrau, muentau e commentau il pievel romontsch el decuors d'in onn. Il prighel d'emplidar ina personalitat u l'autra, quella prestaziun u tschella ei gronds. Ina caussa lein nus denton segir buca munchentar: Da dir in grond e sincer Dieus paghi a tut tgi che ha teniu la dira, che ha prestau lavur per bien e pro dil moviment romontsch e dil manteniment dil lungatg mumma sin in u l'auter camp da veta, lungatg e cultura romontscha. Savens ei la lavur pintga, magari davos las culissas, ein las prestaziuns mudestas e las stentas nunspectacularas decisivas. Nus savein ch'ei vegn prestau da biars di per di lavur endinada, ch'ei vegn adina puspei dau anim e curascha. Per quellas prestaziuns e per quella tenuta curaschusa engraziein nus da cor. Nus essan ferm perschuadi ch'il romontsch miera buc, perquei che menaders e pievel vulan el funs dil cor ch'el vivi.

Pierin Ratti, parsura

## Nossas societads affiliadas

### Societad Retoromontscha

Cun cumpleina satisfacziun mirein nus anavos sigl onn 1971. El ei staus in dils ruasseivels en las annalas da nossa societad, denton buca meins fritgeivels, sco quei che nus vegnin a saver relatar cun plascher.

#### *1. Il Dicziunari rumantsch grischun (DRG)*

Quel daventa pli e pli nossa luschezia. Mo el crescha era ch'igl ei in plascher. Igl onn passau ein puspei treis faszichels compari, numnadamein 66, 67, 68, quei ad uras ed en temps. Igl ei ina raccolta da plascher. Dils quater dicziunaris naziunals fa il romontsch onn per onn ils pli gronds progress.

#### *2. Las Annalas*

Quellas ein sepresentadas culla annada 84 igl atun enstagl dalla primavera tarda sco usitau. Ellas ein aunc mai stadas schi pulpidas, cumpeglan elllas gie buca meins che 300 paginas senza las «Funtaunas da dret» culs tschentaments da La Punt-Chamues-ch, Zuoz, Bravuogn, Latsch e Filisur, tut cumpliu aunc ina gada varga 300 paginas. In novum en questas Annalas ei stau il palancau critic, duas emprovas da critica litteraria. Malgrad che las «Funtaunas da dret» vegnan finanziadas dad outras varts, peisan ils cuosts da stampa per in annuari da tal volum tuttina empau da ferm. Nus vegnin a stuer patertgar tgei mesiras che segien da prender.

#### *3. Nies institut*

Sut direcziun da nies caporedactur, dr. A. Schorta, regia en nies institut in fetg bien uorden. Demai che nus vein saviu engaschar per temps in assistent eisi stau pusseivel da tgirar ed ordinar ultra dallas pendenzas in reh material per part retschiert tras donaziuns ni brat. Als differents benefacturs lessen nus engraziar cordialmein.

#### *4. Damondas persunalas*

Igl onn vargau ei dr. A. Schorta staus a nus a disposiziun cun sia gronda forza da lavur ed experienza sco vidavon. Prof. dr. A. Decurtins ha giu in

congedi da sis meins per preparar la secunda edizion dil vocabulari sursilvan, ferton che prof. dr. J. C. Arquint ha giu in ulteriur onn in engaschament dad in miez pensum alla Scola cantunala. Igl ulteriur temps ha el luvrau tier la SRR. Dapi il mars vargau vein nus giu sgr. lic. fil. Hans Stricker per 15 dis il meins sco nies assistent. Il davos temps ha el entschiet a redeger e signar artechels el DRG.

Pigl onn vegnent sperein nus da saver quintar cun las medemas forzas da lavur e forsa aunc da saver gudignar per temps dunschala prof. dr. Ricarda Liver.

Il svilup da pagas e cuosts sforzan nus in smiul avon il temps calculau da renovar nossa instanza a Berna e tier il Cantun ensemens cun ils treis ulteriurs dicziunaris naziunals.

### *5. La radunanza generala*

Quella ei veginida refretga sin la fin schaner 72 per saver far diever da certas directivas ed expectoraziuns dalla Cummissiun filologica che ha salvau sia 97avla sesida ils 11 da december.

### *6. Fatgs legreivels*

Per l'emprema gada dapi sia existenza ha l'Uniu svizra per las scienzas moralas teniu sia radunanza generala el Grischun, ils 22/23 da matg a Cuera. Sco suletta uniu che appartegna a questa societad vein nus astgau esser gideivels a preparar questa scuntrada che ha priu in legreivel decuors.

Ils dus semesters vargai ha nies vicepresident, prof. dr. Jon Pult legiu alla Universitat da Turitg sur litteratura romontschia e dau in entruidament el lungatg ladin.

G. Deplazes

### Romania

Igl onn 1971 ha la Romania saviu festivar siu 75avel anniversari. Ella ei veginida fundada ils 15 da settember 1896 d'entgins students cun entusiassem giuvenil, empalaus e sustenius dalla experienza madira dalla veta. Denter ils fundaturs cattein nus plirs campiuns romontschs sco in Caspar Decurtins, in Pierer Tuor ed in Gion Cahannes. All'entschatta dominava la tempra studentica ed en special las isonzas dalla Uniu svizra da students. Cun pliras reorganizaziuns — aschia 1911 e 1948 — han ins emprau da conton-

scher ina pli gronda derasaziun dil moviment romontsch sut la devisa «pil pievel, cul pievel». La davosa emprova en quella direcziun datescha dils 1967. Ella ei forsa vegnida onz tard per puder contonscher il success gavischau.

Il prighel e l'influenza exteriura crescha ad in crescher. Ei dat oz buca ina solia vischnaunca che fuss buca exponida alla infiltraziun jastra, pertgei ils mieds moderns da communicazion penetreschan entochen els pli davos encardens da nossas muntognas. Sut quellas circumstanzias daventa la lavur a pro da viarva e cultura romontscha adina pli hanada. Tonpli basenna ei en tiara romontscha instituziuns e personalitads ch'ein promtas da star a disposiziun per il moviment romontsch.

## I.

Adina puspei retracta ei d'accentuar la muntada dalla scoletta sco mied per assimilar ils affons d'auters lungatgs. El futur vegnan era las visch-nauncas sursilvanas a stuer s'engaschar pli fetg sin quei sectur.

Las preparativas per novs mieds didactics per las scolas romontschas fan legreivel progress. In pulit diember da collaboraturs ha elaborau las lavurs enteifer il temps fixau, aschia ch'il manuscret per duas broschuras, ina per il scalem bass ed ina per il scalem ault, ein gia preparadas. Il department d'educaziun ei en principi promts da sustener e promover las lavurs per in tal project.

L'intensivaziun dalla instrucziun da romontsch el seminari scolastic ei in vegl postulat. La Romania beneventa perquei l'instanza dalla LR per ina zavrada parziala dalla partizun sursilvana el seminari el senn che Sursilvans, Surmirans e Sutsilvans obtegnien entginas uras separau.

## II.

Ils 10 d'october 1971 ha il Curtin d'honur, restauraus cun gust e capientsha, saviu vegnir inauguraus. Cun quella caschun eisi vegniu arranschau ina mudesta fiasta commemorativa, alla quala las societads culturalas da Trun han cooperau. Il president della cumissiun per la restauraziun dil Curtin d'honur, mistral Gieri Vincenz, ha saviu surdar quei liug historic en ina stupenta cumparsa a Romania e Renania. El medem mument ein las suandontas personalitads, proponidas dalla Romania e dalla Renania e designadas entras il comite d'undraziun sut il presidi da cuss. guv. dr. Giachen Giusep Casaulta, vegnididas undradas: Mattli Conrad, Anton Cadonau, Flurin Camathias, Pieder Tuor, Sep Mudest Nay e Gian Fontana.

En pei d'in grond monument han ils organs cumpetents decidiu d'edir ina scartira commemorativa, che sesprova da clamar a memoria la muntada dil vegl center dalla Ligia grischa e da dessignar en moda concentrada las personalitads el Curtin d'honur ed empau pli detagliadamein la veta ed ovra dils novs undrai.

### III.

La cumissiun per la reponderaziun dallas ediziuns ufficialas dalla Romania sut il presidi d'Ignazi Beer ha cuntuau sia laver e presentau ina proposta concreta per ina ediziun semestrila digl Ischi. La radunanza da delegai dils 31 da december 1971 ha approbau quella proposta ed elegiu ina cumissiun redacziunala da 5 commembers, nua che las differentas spartas ein risguardadas. Entras quella midada duei l'ediziun obtener pli bia actualitat e daventer in palancau da discussiun e da scomi d'ideas. Igl emprem numer duei cumparer l'entschatta da 1973. Avon cumpara aunc in Ischi dubel (annada 57 e 58) ella fuorma tradiziunala.

### IV.

Sil camp dallas inscripziuns romontschas constatein nus legreivels progress. Ils davos onns han entginas fatschentas pli grondas schau far inscripziuns romontschas, che pon valer sco exempl. En ina acziun speciala eisi reussiu da midar da quei da 220 indicaziuns tudestgas el cudisch da telefon. Quei ei presapauc 10 procent dallas indicaziuns tudestgas da vitgs romontschs en Surselva.

Danovamein eisi stau pusseivel d'arranschar cuors da romontsch per buca romontschs e quei a Mustér ed a Glion. A Glion ha scolast secundar Richard Cavigelli experimentau cun quella caschun la metoda audio-visuala.

Per conclusiun engraziein nus cordialmein a tut quels ch'han sin ina moda ni l'autra contribuiu alla promozion da viarva e cultura romontscha. Nus sperein era egl avegnir da saver quintar cun quei agid.

Dumeni Columberg

## Uniun dals Grischs

Als 21 november 1971 ha gönü lö a Zernez la radunanza generala. I d'eiran preschaints üna settantina da duonnas e giuvnas, dad homens giuvens e vegls sü e giò d'Engiadina, nan da Val Müstair e perfin alchüns da sur munts. Il parsura scadent, sar mag. sec. Jon Plouda, ha dit in seis pled da cumgià circa uschè: «Eu n'ha fat l'experiienza cha'l privel plü grand saja da dvantar materialist e da s'instrafottar per tuot il rest. Ma da murir da l'infarct da graschina es üna schnöbla fin. Ün zich inquietezza per noss problems füss da las voutas giavüschan! Eir stuvain nus guardar da cultivar ed adampchar quel zich superbgia per nossa lingua e cultura. La plü maligna malatia es bain il dischinteressamaint. Ün pövelet sco'l nos nu cumporta quai.»

El ha tuottafat radschun. Nus al savain grà per seis ses ans da laver sco parsura da nossa Uniun dals Grischs.

Qua e là am stögl eu far la dumanda schi nu fess dabsögn da cultivar daplü *il contact cun las otras uniuns rumantschas*, nomnadamaing cun l'Union Rumantscha da Surmeir, cun la Renania e la Romania? Tschert chi sun qua las radunanzas dal Cussagl da la LR ingio chi's vezza e s'oda ils parsuras da las societats. Pro vain amo la granda radunanza da delegats. Mo quai nu basta. Nun avessan nus dad invidar delegaziuns aint da Surmeir, aint dal Plan, giò da Surselva (magari duos autos plains giuvenils!) a nossas festas, a nossas radunanzas? Nu stuvessan eir nus tscherchar access pro els e lur manifestaziuns? Ed eu nu manaj cha be «suprastants» avessan da's sfadiar per plü intensivs contacts. Id es bain uschè: I's legia be l'aigna gazetta rumantscha, in nos cas il Fögl Ladin, e nu's sa che chi arda our d'Engiadina — o massa pac. Perquai füssa da giavüschar als redactuors rumantschs ch'els zavran our da las gazettas-sours (perfin our da quellas nan da las Dolomitas!) quellas nouvas chi'ns ston interessar e ch'els las publichan in nossa gazetta.

### *Ediziuns*

La stà passada es cumpariü «Il lader Barnabun» chi plascha fich bain als uffants, ün cudesch illustrà cun fantasia. Sülla vielgi da Nadal es gnü finalmaing a la surfatscha eir «L'homin da l'aua», el chi'd ha sa dmura gio-som il laj da muglin! Nus ans allegrain eir dals cudeschs cha la LR publicha pels uffants ladins: «Emil e'l's detectivs», ün cudesch plain sana tensiun per uffants na massa pitschens e «Vuolpet Buolfin» cun quellas bellas fotografias in culur. Grà pudainsa savair eir a la Stamparia engiadinaisa ch'ell' ha publichà danöv «Las Parevlas engiadinaisas» da Gian Bundi culs pops artistics da Giovanni Giacometti. Mo chi saja manzunà quia eir ün cudaschet per imprender rumantsch, naschü bod sainza chi's sapcha: «Sprachführer — Rätoromanisch für Graubünden — chasa Polyglott». L'iniziativa lapro es stata privata: sar prof. Bernhard von Arx ha fat gnir adaquella, ed uossa avain nus ün cudaschet per imprender il rumantsch da minchadi — sursilvan e ladin. A sar prof. von Arx stuvin nus savair grà ch'el sduvla eir uschigliö l'airi terratsch rumantsch.

### *Donaziuns*

I'l cuors dal 1971 ha l'Uniun dals Grischs pudü tour incunter duos bel-las donaziuns, l'üna dals ertavels da dna. Amalia Balastèr-Veraguth, Turich/Schlarigna, l'otra da sar Not e dna. Notta Augustin, Sent. Grazcha fich per il nöbel pensar.

### *Varia*

Sar Rudolf Viletta ha manà in discussiun l'uschedit «ius soli», voul dir il dret sgürà tras Constituziun federala a mincha lingua svizra sün seis intschess tradiziunal. La chosa es fingià gnüda discussa repetidamaing ed es al mumaint oget d'üna petiziun inoltrada a la LR. — Cun la Chasa jaura va

quai inavant. L'Uniun dals Grischs ha pajà oura d'incuort il rechav da l'ultima Spüerta ladina. — L'administradura dal Dun da Nadal, dna. Chatrina Filli, Valchava, avisa ch'ella pudess dar giò gratuitamaing blers Duns vegls, specialmaing davent dal 1933. — Nus vulain ir inavant cun buna spranza, serrand las lingias.

Gion Gaudenz

## Uniung Rumantscha da Surmeir

Igl onn 1971 ò l'Uniung Rumantscha da Surmeir deploro la sperdita digl sies davos confondatour e commember, igl sies vigl parsoura, poet e sribent, Gion Not Spegnas da Tinizong. Igls sies gronds mares per igl mantignamaint e cultivaziun digl noss lungatg rumantsch, sia gronda premura da mintigneir e promover cultura e tradiziun surmirana, vaia delicto igls 18 da fanadour davant sia fossa averta segl santieri da Tinizong. Ja dastg confirmar, tgi el é sto egn digls gronds pioniers da nossa Uniung e digl muvimaint rumantsch an general e graztga a sia ota vigliadetna er egn digls pi activs poets e sribents rumantschs. Tras igl sies optimal operar an favour da patria e lungatg ò el ans relaschea en monumaint, davant igl cal nous faschagn ena stgava da reverenza, exprimond igls noss pi profonds sentimints d'angraztgevlada e rancunaschentscha.

Scu ancunaschaint ò l'Uniung Rumantscha da Surmeir cuntanschia igl onn corrent igl sies 50avel anniversari. Nossa buna intenziun da festivar chel giubileum anc ainten igl decurs digl 1971 ainten igl casti da Riom sot en nov tetgal è sto invan, causa tgi la viglia ruigna sen la colina sot Riom suschda anavant cun bucca averta vers igl ot. Dantant vot la suprastanza dall'URS betg surmuntar chel scalem sainsa en memento ch. v. d. ella ò concludia da festivar chel giubileum an furma d'ena festa populara la premaveira proxima a Savognin.

*Nossas publigaziuns:* Igl «Noss Sulom» è cumparia all'antschatta digl onn an furma da scritgeira giubilara ainten sia 50avla annada. Scu supplemant ed ornamaint giubilar vagnsa laschea restampar igl nr. 1 e 2 tgi eran gio da dei sperias e dasper chels er anc en tom cun registro tottas labours e tractats cumparias ainten igls 50 Suloms existenzs. Igl noss meritevel redacter digl Sulom, scolast secundar Gion Peder Thöni ò cun chella gronda laavour confirmo da nov sia gronda capacitat scu redacter. Cun chella exellenta ovra ò el er quito igl sies sarvetsch da redacter digl Sulom, purschond sen meisa dalla suprastanza sia demissiung. Scu succesour digl nonamlidevel Ser Giatgen Battaglia ò Gion Peder siva digl onn 1952, oramai durant 18 onns, purto las gravezzas, chitos e sacrafecis d'en redacter, uscheia tgi nous vagn, bagn deplorond, ma cun l'impressiung d'en profond angraztgamaint, stuia acceptar sia ramessa. Scu sias succesour ò la supra-

stanza elegia an sia seduta digls 27 da schner, signour dr. Cristoffel Spinas, professer a Sviz e nous cartagn da aveir catto en degn succesour da Gion Peder Thöni.

Igl *Calender Surmiran* è an sia 21avla annada cumparia per l'amprem'eda sot l'ediziun dall'URS, siva tgi tal è sto anfignen ossa do or dalla Stampa Romontscha da Mustér. Er cun chella annada ò igl sies redacter, scolast secundar Faust Signorel demusso sia capacitat e sia premura scu redacter.

*La Pagina da Surmeir*, igl noss figliet mensil è compareida regularmaitg purtond agls noss lectuors rumantschs las actualitads e novitads da nossa patria. Igl sies redacter, scolast secundar Cyrill Brenn, maretta nossa rancunaschentscha e noss cordial angraztgamaint per sia gronda e betg adegna amparnevla labour.

Igl *Vocabulari da Surmeir*, chel digl prievel surmiran da dei desidero mossaveia è igl meis da mars sortia dalla Stampa digl Tagblatt per sa rasar ainten las steivas e scolas rumantschas surmiranas. El vign a sarveir a tots chels, tgi èn intensiunos da mintigneir e cultivar igl noss, oz fitg periclitio lungatg da mumma. Igls dus redacters, dr. Mena Wüthrich-Grisch e dr. Ambros Sonder, tgi on stuia inponder per gronda part lour taimp liber a chella ovra, maretan la rancunaschentscha ed igl angraztgamaint da nous tots. Betg pi pac angraztgamaint maretta igl parsoura dalla LR signour dr. Ratti e sia suprastanza, scu er igl secretari Hendri Spescha, tgi on stuia finanztger l'ovra.

*Instrucziun da Rumantsch agl Seminar a Coira*: Sen iniziativa da prof. Winzap ed inspecter Gion Duno Simeon è sen la dieta da labour a Casti digl november 1970 nia trato la dumonda d'en migliuramaint da l'instrucziun digls seminarists surmirans an lungatg mamma. Igls dus iniziants èn nias incombensos dalla LR da luvrar or e porscher propostas per ena revisiung parciala dall'instrucziun da rumantsch scu lungatg mamma. Sen stimulaziun dall'URS ò alloura la LR sen basis dallas propostas purschidas dalla cumischung, fatg ena instanza agl departamaint d'educaziun.

*La suprastanza* ò già durant igl onn da rapport 3 sedutas ed igl parsoura è sto delego a 3 tschantadas digl Cunsegl dalla Leia Rumantscha.

*Curs rumantschs* èn nias organisos dalla suprastanza dall'URS. A Casti ò scolasta Antonia Schaniel ed a Savognin scolast Gion Giatgen Steier mano igls curs. Per sen igl avigneir vaignsa nous gio piglia contact cun scolast secundar Rudi Netzer e scolast Gion Pol Simeon, per manar aint curs rumantschs sen la moda moderna «audio-visuala». L'URS è pronta da tant scu pussebel finanztger igls curs audio-visuals, ena metoda tgi para a nous, siva da veir visito igl curs da Domat, la pi favorevla per sliir la glianga tudestga an Rumantsch. En cordial angraztgamaint a Rudi Netzer per la gronda labour tgi el ò gio presto sen chel territori, rancunascheida tant digl cumegn da Vaz scu er dalla Leia Rumantscha.

Cun exprimer nossa pi profonda rancunaschentscha e noss cordial angraztgamaint a tots collaboratours per la labour prestada sen la tribuna rumantscha, concluda igl mies rapport annual.

A. Camen

## Renania

Denter ils numerus defuncts ord igl intschess dalla Renania deplorein nus la sperdita da dus meriteivels commembres: Anton Heinrich Rupp, Trin e Rest Anton Caviezel, Tumegl.

Gronda lavur supplementara ha la preparaziun, las postaziuns, acziun da subscriptiun etc. per la nova ediziun dallas Ovras cumpletas da Gian Fontana caschunau gl'onn vargau alla Renania.

Ils periodics Casa Paterna ed il Calender per mintga gi ein compari regularmein. A nos nunstunclenteivels redacturs sauda era en quei liug il meriteivel engraziament.

Cun satisfacziun astgein nus menziunar ils cuors da lungatg romontsch per carschi, ch'ein vegni organisai e menai atras cun success a Tusaun, Vuorz ed a Glion. Oravontut il cuors romontsch, ch'ei vegnius arranschaus ensemens cun la Romania a Glion ha anflau gronda accoglientscha. Cun bia capientscha ha il menader da quei cuors Richard Cavigelli, Glion introduciu in niev mied d'instruczun: la metoda audio-visuala, translatada dil lungatg franzos. 22 participonts ord las vischnauncas da Glion, Vuorz, Sagoggn, Luven, Flem e Schnaus han priu part da quei cuors ed han exprimiu il giavisch da saver continuar d'atun proxim. La via dalla centralisaziun da quels cuors ei semussada gesta.

La cumissiun «fatscha da nos vitgs» ha operaui gl'onn 1971 en special en la Sutselva, e quei cun midadas d'inscripziuns e cun in'acziun per il cudisch da telefon.

Nossa radunanza da delegai havein nus salvau ils 17 da zercladur 1971 a Trin. Sper las tractandas statutaricas han ins giu da s'occupar cun l'elezioniun d'in niev parsura. Dr. Martin Bundi, Cuera, che ha duront 6 onns teniu francamein enta maun il guvernagl da nossa Renania, ha abdicau. Sut sia direcziun ei nossa uniu stada ordvart activa ed ils Renans engrazian ad el per sia gronda lavur ed iniziativa. Sco successur ei Gion Kunfermann, Cuera vegnius tscharnius.

Novs commembres honorars dalla Renania: Peter Gees, Tani Dolf e ser Flurin Darms.

Ils 10 d'octobre 1971 ha giu liug a Trun l'inauguraziun dil niev Curtgin d'honur, il qual dat dacheudenvi era canorta als vischins dalla Renania. Dr. Martin Bundi ha undrau ils treis meriteivels dalla Renania: ser Mattli Conrad, Anton Cadonau e Gian Fontana. Ins vul undrar egl avegnir el numnau curtgin persunas ord gl'entir anterius territori dalla Ligia Grischa. Per quei pass legreivel davart dalla Renania seigi cheu engraziau.

Il vice-parsura: Flurin Gabriel

## Uniun dals scripturs romontschs

Activitatad, jeu schess ina bufatga activitatad. Las ovras dils scripturs dian che l'uniun vivi.

### *1. Tschentada da lavur a Lags*, ils 12 ed ils 13 da zercladur 1971

La tschentada ei stada in success. Ils auturs ein sesi a meisa ed han fatg ina interpretaziun critica dils agens texts. Igl ei quei tuttavia buca da secapir e natural. L'opiniun dils participonts ei stada positiva. Ins ha el senn da cuntinuar cun las emprovas.

### *2. Incumbensa da teater*

Igl artechel 2 dalla cunvegnentscha denter la LR e la USR ei midaus. El secloma: Per scaffir e translatar tocs da teater per carschi ed affons, metta la Ligia a disposiziun dalla USR igl import annual da silmeins frs. 2000.—. Ins ha fatg diever dalla cunvegnentscha. Toni Halter ed Andre Peer han survegni l'incumbensa. Ils tocs stattan avon maun. Ulteriuras incumbensas suondan.

### *3. Cummissiun litterara*

Ella ha undrau lavurs da Jon Semadeni, Duri Gaudenz, Armon Planta, Selina Chönz, Chatrina Filli e Michel Maissen.

### *4. Novas litteraras*

La broschura che cumpara treis gadas ad onn ei il fegl da communicaziun ed informaziun. La redactura Imelda Coray-Monn procura per ina notificaziun plascheivla ed interessanta.

### *5. Prelecziuns*

Ellas han aunc adina ina buna tila. Buca mo a caschun dalla radunanza generala, era schiglioc fa ina uniu u l'autra meinsvart ina serada d'autur. Il contact dil scriptur cul pievel ei ina missiun impurtonta.

### *6. Novs commembres*

La suprastonza ha fatg grondas retschercas. Scripturs giuvens, nus vein basegns da scripturs giuvens. Lein sperar da saver registrar proximativamein in success.

### *7. Terra Grischuna*

Il redactur Christian Walther ei beinvulents viers la USR. El vul publicar en ses numers in text romontsch e dasperas la translaziun e quei els

differents idioms. Ei drova adina in techet avon ch'il crap vegni en rocla. Ils meins da stad duessan las empremas publicaziuns cumparer.

### *8. Uniun svizra da scripturs*

Ins ha stagliau empauet las cumas dallas undas. Las auas veggan pli ruasseivlas. Andri Peer ei serertratgs sco viceparsura. El ei staus in representant fervent ella suprastanza. La USR ha saviu grau persuenter. Sco niev commember ella suprastanza ha la radunanza generala da Rüschlikon eligiu Theo Candinus. La lavur sigl intschesch svizzer ei buca meins hanada.

Ed uss less jeu engraziar. Oravontut alla Ligia Romontscha per las bunas relaziuns. In grond Dieus paghi era als scripturs. Lein buca surveser lur bunaveglia. Ludivic Hendry

## Cumünanza Rumantscha Radio e Televisiun (CRR)

1. Sonda, igls 27 da november 1971 ò *la societat Svizra da radio e televisiun* salvo sia radunanza generala a Berna sot igl presidi da v. cunseglier naziunal dr. Ettore Tenchio. Curt avant la radunanza generala ò la societat da tett edia igl sies rapport annual, numnadamaintg igl 40avel. An chel cattagnsa bleras interessantas contribuziuns davart igls multifars problems da radio e televisiun. Igl chef digl post da programs da Coira, dr. Clemens Pally s'exprima ainten chel rapport davart «Aspects politics dallas emissiuns rumantschas agl radio ed alla televisiun». Nous admatagn ad el igl duevel angraztgamaint per chella labour d'ot nivo ainten ena publicaziun Svizra. Cotras ò el documento la praschentscha rumantscha sen tarragn naziunal an degna furma e maniera.

Essend tgi la societat Svizra ò savia festivar igl giubileum da 40 onns, veva la direcziun generala incarico igl anteriour chef dalla partziun pressa e documentazun, dr. Otto Pünter da screiver la storgia dalla SSR. Ainten chel «Curriculum Vitae» vignan relevadas differentas reminiscenzas, tgi relateschan igl immens svilup tgi chella instituziun ò piglia durant 40 onns, ma er la moda e maniera tipica Svizra digl carschamaint da chella interresa naziunala. Sfigliond la cronica dalla SSR sonsa er constatar, tge sforzs tgi èn stos necessaris anfignen, tgi la CRR è neida recipeida aint igl ravogl dalla societat Svizra.

An occasiun dalla radunanza generala òn tant igl pled introductiv digl president central scu er igls rapports digl directeur general e digl directeur administrativ Dumenic Carl randia attent igls delegos sen las grondas difficultads, tgi occupeschan igls supremi organs dalla societat. La televisiun ò passanto divers dis fitg «tgods» durant igls davos meis, spezialmaintg a Ge-

nevra, noua tgi ena part digl collaboratours òn az mess a tgomar. Angal tras en immediata intervenziun dallas instanzas cumpatentas è chella crisa neida surmontada. Ma scu digl reminent er ainten otras teras òn dumondas, tgi tangeschian radio e televisiun, an vista a l'impurtanza da chels medium provoco debatas parlamentarias e lungas discussiuns ainten la pressa. Consequentamaintg davainta la responsabladad dallas instanzas cumpatentas adegna pi pesanta e las emissiuns èn veaple expuneidas alla critica. Igl directour general s'exprima, tgi radio e televisiun avdeschan ainten tgesas da veder, usche tgi tot chegl tgi passa davos chellas fanestras davertas davainta object da discussiun publica. Prinzipalmaintg igl taimp preschaint, noua tgi la tschertga d'en dialog constructiv e bagn savens disturbada tras contestaziuns, tgi n'òn betg totas igl bung senn scu fundamaint. Igl directour general è dall'opiniun, tgi seian forzas subversivas an acziun per destruger igl urden existent. Per consequenza seigl l'obligaziun d'intervigneir ed evitare cotras, tgi en instituziun, la cala grazia alla collaboraziun da mellas ampluias cun bunas calitads humanas e professiunalas vegia piglia en schi bel svilup, vigna periclitada.

Las finanzas fon adegna puspe chitos alla SSR. Igl Cunsegl Federal ò ancunaschaintamaintg betg savia sa decider da dulzar las taxas da conzesun per radio e televisiun. Ord chel muteiv chinta igl directour administrativ per igl onn 1972 cun en deficit da 11,9 milliuns segl sector da radio e 5,2 milliuns tar la televisiun. La televisiun vign a cuvreir igl deficit antras igl dolzamaint sen las emissiuns da reclama. Per igl onn 1973 nirro igl Cunsegl Federal alloura a conceder en augmait dalla taxa da connessiun.

Durant la radunanza generala òn igl consulent legal dalla SSR dr. de Kalbermatten ed ing. Probst dalla PTT er do en orientaziun concernent igl problem d'antennas collectivas, repetitours e transmisison per cabel an interess d'en migler ratschевamaint dallas emissiuns da televisiun an contradas muntagnardas. An amprema lengia sa tractigl co da dumondas tecnicas. Igs organs dalla PTT vignan a presentar igl resultat digls sies studis an chella direcziun a las instanzas dalla SSR aint igl decurs dalla stad 1972.

An sia seduta digls 20 da dezember 1971 ò igl comité central dalla SSR tscharnia dr. Stelio Molo, anfignen ossa directour da radio dalla Svizra talianga, sco nov directour general an pe da directour Marcel Bezençon, tgi sa rateira alla fegn da zercladour da chest onn. Dr. Molo canoscha igls problems dalla SSR tras a tras. Siva sia tscherna ò el tar ena conferenza da pressa sen dumonda, tge prioritads tgi el tschainta per sia futura activitat raspundia tgi an amprema lengia vignan las dumondas d'organisazion e structura deliberadas, siva igl problem dalla partizipaziun e pir an terza lengia la basa constituziunala e la relativa lescha executiva per radio e televisiun. A nous rumantschs è dr. Molo betg ena persuna nonancunaschainta. El ò gio piglia part ples gedas a nossas radunanzas generalas e tot igls noss commembers da suprastanza canoschan el detg bagn. Scu rapresentant d'ena minoritad vign el sainza dubi a demussar interess per igls problems dalla Rumantscheia aint igl ravogl dalla SSR. Dalla CRR anor vagnsa admess ad el igls miglers auguris per sia futura activitat.

An sia seduta digls 24 da schner 1972 ò igl comité central concludia da lascher piglier part a sias sedutas 3 rapresentants digl persunal cun vousch consultativa sabasond segl art. 12 digls statuts dalla SSR. Chella schliaziun è da nateira transitorica e vala anfignen tgi la dumonda vign reglada an moda definitiva. —

2. *La suprastanza dalla societad regiunala* ò già durant igl onn passo betg manc tgi 11 sedutas. Gio chel fatg demosso, tge grond burdi da la-vour, tgi er chel gremium ò stuia prestar. Dasperas igls solits affars da ru-tina ò la suprastanza tscharnia 7 chefs da sarvetsch tar las diffarentas partiuns da radio e televisiun. Tot chellas tschernas vignan preliminarmaintg preparadas d'ena cumischiun, la cala fo propostas per mang dalla supra-stanza. La suprastanza anveida alloura igls candidats propunias ad ena pre-sentaziun, noua tgi els ston dar pled e fatg tant ariguard lour persuna, scula-ziu, furmaziun, labour ed intenziuns per igl nov camp da labour. La tscherna la pi impurtanta è sainza dubi stada chella digl nov chef dalla partizun d'in-furmaziun tar la televisiun a Turitg siva la demissiun da dr. Willi Kauf-mann. Essend tgi la demissiun da dr. Kaufmann veva patto grondas ondas er sen tarragn pulitic ègl sto betg lev da cattar en successour per chel post schi exponia. Siva lungas preparativas e tractativas ò la suprastanza regiu-nala tscharnia igls 8 da settember 1971 cunseglier naziunal Ulrich Götsch scu nov chef dall'infurmaziun. Ord muteiv tgi el ò savia surpiglier igl post pir igl 1. da november, ò la suprastanza incarico igl directour da televisiun dalla regiun da manar la partizun ad interim. Er schi signour Götsch era alla fegn' igl sulet candidat, tgi stava anc a disposiziun, ò la suprastanza già cun el ena lunga discussiun avant tgi far la tscherna. Ulrich Götsch è per buna part en autodidact cun gronda experientscha e forza da labour. El vign rancunaschia scu persuna profilada cun bunas calitads organisatoricas. Nous lagn sperar, tgi cun chella tscherna seja la crisa tar la partizun d'infur-maziun dalla televisiun liquidada. An connex cun las difficultads tar chella partizun ò la suprastanza regiunala autoriso igl directour da far propostas per ena reorganisaziun betg angal an chella partizun ma bagn an general concerent la structura dalla televisiun. La nova structura dess effectuar ena pi gronda transparenza aint igl menaschi intern. Las relativas propostas dalla direcziun schean gio avant mang e vignan examinadas dallas instanzas ainten la regiun e digls gremiums superiours.

Er igl directour da radio ò do en extensiva orientaziun sur dalla situa-zion digl radio ainten la regiun. Lo sa tractigl da realisar consequentamaintg igls intents dalla revisiun digl onn 1964/65 sa basond sen las experientschas fatgas igls davos onns. Las ponderaziuns digl directour da radio èn da speziala muntada an vista agl fatg, tgi dr. Ernst vign a sa ratrer sen la fegn digl onn 1972.

Tar las tschernas digl cunsegl naziunal ed otras elecziuns publicas è la dumonda cant anavant, tgi collaboratours da program da radio e televisiun possan acceptar en mandat pulitic, neida actuala. Ansemens cun igl sar-vetsch giuridic dalla direcziun generala e la cumischun giuridica digl comité central è er chel affar nia dissolia an moda cuntantevla.

La suprastanza ò er tracto gl problem dalla stereofonia tar las emissiuns da radio cun ena prova agl studio da Turitg. Cun chegl tgi la realisaziun è pigl mument betg anc madeira, è la decisiu per antant suspandeida. —

3. *La Cumünanza rumantscha da radio e televisiun* ò salvo sia radunanza generala igls 3 da fanadour 1971 a Coira. Ainten la discussiun sur digl rapport annual egl nia exprimia igl giavisch da presentar per igl futur puspe egn u l'oter gi auditiv. Chels vegien avant onns gia en impurtant plaz ainten las emissiuns rumantschas. I seia necessari da far igl futur tots sforzs per mantigneir igls auditours da radio. Igls gis auditivs seian an chel gro d'impurtanza. Igl chef da programs metta an vista, tgi per igl onn proxim vignins a pruar da realisar chel postulat bagn motivo. Las tractandas statutaricas òn betg do occasiun a grondas discussiuns. Agl center dalla tschanta el sto igl referat da dr. Fritz Ernst, directeur da radio dalla regiun. An sies referat ò el tgapia da presentar cun perschuasiun la muntada tgi igl lungatg ò per mintga carstgang. Correspondaintamaintg è er la muntada digl radio e dalla televisiun considerabla per igl mantegnimaint digl lungatg rumantsch. Scu igl referent menziunescha, òn radio e televisiun gio presto an chel gro ena gronda labour. Pigl futur mossaa igl referent differetas pussebladads, tgi pon esser adattadas da sustigneir igl pievel rumantsch e sias organisaziuns aint igl combat per igl mantegnimaint digl lungatg rumantsch. Directeur Ernst punctuescha, tgi seia d'impurtanza d'evitar l'alternativa «tudestg u rumantsch». La devisa seia «tudestg e rumantsch». An tota cass seian las instanzas cumpatentas da radio e televisiun prontas da promover venavant cun forza la labour an favour digl lungatg rumantsch.

La suprastanza dalla CRR vign a procurar, tgi chel referat da dr. Ernst saptga neir publitgia ain tigl rapport annual dalla CRR an rumantsch.

Igl premi «radio e televisiun» vign cumpartia a vigl cunseglier guovernativ Gion Bistgaun Capaul, Lumbrein, ed a vigl inspectour da scola Töna Schmid, Sent. — Davart digl parsoura vign fatg menziun, tgi la CRR saptga festivar igl giubileum da 25 onns. Gio igl onn 1925 è nida emessa l'amprema emissiun rumantscha agl radio. Igl onn 1946 è la CRR neida fundada ma pir igl onn 1954 recipeida aint igl ravogl dalla societad Svizra da radio e televisiun. Igls organs dalla CRR òn desistia d'orgnisar ena festividat da giubileum. Igl post da programs a Coira ò an consentimaint cun la suprastanza e la giunta preparo en emissiun commemorativa igls 10 da december 1971. Tar chella emissiun ins ogl santia bagn bler davart digl svilup digl radio rumantsch, seigl ord igls taimps passos, ni pigl futur. Gl'è digl remient previa, da publitgier ain tigl rapport annual davart d'en veteran dalla CRR, tgi è sto dall'antschata anfignen ossa commember d'en organ u l'oter, ena curta cronica da nossa societad da radio e televisiun.

Igl *cunsegl* dalla CRR èsa raduno igls 5 da zерcladour a Coira per tractar las fatschendas dalla radunanza generala preliminarmaintg scu gl'è previa aint igls statuts. Cun chella occasiun ò el er appruvo igl nov reglamaint per la giunta, tgi prevei dasperas igl 7 commembers ordinaris anc 4 suppleants, tgi vignant tscharnias dalla suprastanza per 4 onns. Igl carnet da duveis digl chef da programs revidia dalla suprastanza an collabora-

ziun cun rapresentants dalla televisiun a Turitg ed igl chef da programs sez, vign er appruvo digl cunsegl. I sa tracta d'ena vart d'ena adattaziun allas relaziuns dad oz. Da l'otra vart vign la posiziun digl chef da programs rinförzada antras chella revisiun. El porta dacodavent ena pi gronda responsabladad. Agl madem taimp obtign el er igls necessaris mezs da controlla. Essenzial ègl tgi igl chef da programs vigna oriento ad ouras davart la furma ed execuziun d'en program da televisiun. Consequentamaintg so el er far an cass da basins las sias obiezioni e dar las decisiuns schianavant tgi sa tracta betg da dumondas da nateira tecnica.

La seduta dalla *cumischun da programs* ò già li igls 22 da matg 1971 a Glion. Ella ò conform agl reglamaint per chel gremium discussiono las emissiuns passadas e fatg propostas generalas per igls programs. Dr. Clemens Pally, chef digl post da programs, ò an en curt referat dilucido la labour dalla cumischun e declaro l'importanza da chella. Gl'è igl giavisch general, tgi chel gremium vigna activo per promover cotras ena pi vasta collaboraziun da persunas qualifitgeidas tar nossas emissiuns. Chella opinun è betg ena spezialitat dalla CRR, mabagn ena tendenza generala, tgi az fo valeir an discussiuns cun rapresentants d'otras societads commembras e tar las societads regiunalas. Impuls davart dalla cumischun da programs son fructifitgier la labour dalla giunta e digl post da programs.

La *giunta da programs* ò an diversas sedutas planiso ed organiso las emissiuns da radio e televisiun. Ella ò presto gronda e buna labour programond las emissiuns sen lunga vista. Scu usito è ella er sa radunada mintga cart onn ansemens cun la suprastanza ed igls rapresentants dalla televisiun da Turitg dr. E. Stäuble e Willi Walther per tractar dumondas da nateira organisatorica, ma er talas tgi tangeschan igl prancepi e la fegn e meira dallas emissiuns rumantschas da televisiun. Er la revisiun digl carnet da duveirs digl chef da programs gio menziunada an relaziun cun la labour digl cunsegl e neida procurada dalla suprastanza ansemens cun la giunta.

La *cumischun radio e telescola* ò salvo 2 sedutas da labour. Scu gl'è gio nia do part ainten la pressa èn durant igl onn 1971 neidas dadas 15 emissiuns radio-scola. Per igl onn 1972 èn 18 emissiuns programadas. Suan-dond igl cunsegl da planisar schi bod scu pussebel ò la cumischun gio piglia an igl diversas emissiuns per igl onn 1973.

La *suprastanza* ò an bleras sedutas gia da s'occupar cun dumondas administrativas, persunalas e cun problems dalla regiun. Scu sagonda secretaria ò la direcziun da radio tscharnia sen proposta dalla suprastanza giunfra Astrid Vincenz da Schlans. Ella ò scumanzo sia labour segl post da programs 1. da matg 1971. An calitat da terz collaboratour da program è nia eligia scolast Gion Pol Simeon da Lantsch actualmaintg an plaza a Vaz. El vign ad antrar an uffezi siva Pasca 1972.

Siva digl 1. d'october 1971 è er igl post digl sagond collaboratour per las emissiuns rumantschas a Turitg occupo tras Mario Bärtschi. El è e na-schia e carschia se an Nagiadegna e porta sen fundamaint da sia sculaziun, furmaziun e practica bunas premissas per la labour, tgi el sto adampleir. Cugl 1. da schnere 1972 è Mic Feuerstein antro an sarvetsch stabel tar la SSR

scu realisatour da program per la televisiun. El vign a mantigneir igl sies domicil aint igl Grischun. A tots novs collaboratours seia admess en cordial «bavegna» accumpagnea cun igls miglers auguris per ena prosperevla activitatad.

Sen giavisch dalla giunta e digl post da programs ò la suprastanza tscharnia 4 suppleants dalla giunta, numnadamaaintg: Dumeni Columberg, president communal e deputo, Mustér, Peter Kasper, directeur da cura, San Murezzan, Rina Steier, casarina, Savognin, Gierina Cantieni, scolasta, Donath. Essend tgi inspectour da scola Luzi Tscharner ò curt siva demissiono scu commember dalla giunta è el nia ramplazo tras Gierina Cantieni. Igl post digl cart suppleant dalla giunta è per antant betg anc occupo. Er scolast Gion Kunfermann ò demissiuno scu commember dalla cumischun radio-telescola. Per el ò la Sotselva betg anc catto en successour.

La suprastanza ò er già 2 scontradas cun igls rapresentants dallas 2 otras societads sainza studio ORG ed IRG per tractar problems comunabels dalla regiun. Igl resultat da chellas discussiuns az preschainta ainten an en sboz scu modell d'organisaziun e program per la regiun. Lo vign er previa en augmaint dallas emissiuns rumantschas. Chellas propostas preparadas digls intermediaders dallas 3 societads ston neir tractadas ainten igls gremiums dalla regiun.

La dumonda da novs stabilimaints ò er occupo la suprastanza intensiv-maintg. Per igl mument ègl betg anc reuschia da cattar ena schliaziun definitiva, ma nous cartagn d'esser sen buna veia.

Ariguard *igl program* sarrogl gio ancunaschaint e tot igls rumantschs, tgi l'emissiun «igl balcun tort» è daventada siva digl 1. schner 1972 en emissiun da «modell», tgi sa cumpona da diffarentas contribuziuns. Ella vign emessa 14 gedas ad onn plus repetiziuns. Pianavant vignan produtgias 3 u 4 films esters cun comentar rumantsch. Chella schliaziun è da nateira transitorica perant per 2 onns. Sch'ella vess betg da cuntantar igls aspettators, vigna ella midada. Ulteriouramaintg vign emess mintga sonda ena contribuziun per igls pitschens da televisiun correspondend all'emissiun tudestga «der Tag isch vergange». Per part è igl tema igl madem scu chel dall'emissiun tudestga e per part original rumantsch.

Igl mument statan la suprastanza ed igl post da programs an tractativas cun las instanzas cumpatentas dalla SSR perveia dalla derasaziun da nossas emissiuns radiofonicas ainten l'antira Svizra tras teledifusun. La situaziun actuala cuntainta betg.

Sen fundamaint da chellas indicaziuns savez constatar, tgi igls organs responsabels dalla CRR tschertgagn cun tota premura d'amplifitgier las emissiuns da radio e televisiun rumantschas. — Stefan Sonder

## Contribuziun annuala dallas vischnauncas

Per igl onn 1971 han las suandontas vischnauncas pagau questa contribuziun:

Andeer	100.—	Morissen	25.—	Sent	70.—
Andiast	15.—	Mulegns	20.—	Silvaplauna	100.—
Ardez	50.—	Mustér	100.—	Sumvitg	20.—
Bever	30.—	Preaz	30.—	Susch	20.—
Bonaduz	50.—	Puntraschigna	160.—	Sur	10.—
Bravuogn	20.—	Ramosch	40.—	Tersnaus	10.—
Breil	120.—	Razén	50.—	Tinizong	90.—
Brinzeuls	12.50	Riom	20.—	Trin	40.—
Casti	50.—	Rueun	45.—	Trun	50.—
Cunter	10.—	Ruschein	40.—	Tschierv	13.—
Domat	50.—	Sa. Maria	20.—	Tschlin	50.—
Duin	10.—	Salouf	30.—	Tujetsch	50.—
Flond	10.—	Samedan	125.—	Uors-Peiden	15.—
Ftan	20.—	San Murezzan	50.—	Valchava	10.—
Fuldera	10.—	Savognin	81.60	Vaz	200.—
La Punt	20.—	S-chanf	52.50	Vignogn	20.—
Lavin	20.—	Schlarigna	20.—	Vuorz	40.—
Lumbrein	30.—	Schnaus	10.—	Zernez	100.—
Luven	15.—	Scuol	80.—	Ziràn	50.—
Madulain	10.—	Segl	20.—	Zuoz	120.—

## Scolettas sostenidas dalla LR per igl onn 1971

Alvagni	800.—	Lantsch	1000.—	Surava	1000.—
Bravuogn	800.—	Puntraschigna	500.—	Tinizong	500.—
Casti	500.—	Razén	500.—	Trin	500.—
Champfèr	500.—	Samedan	2000.—	Valbella	500.—
Danis-		San Murezzan	500.—	Vaz	500.—
Tavanasa	500.—	Segl	500.—	Zuoz	500.—
Glion	500.—	Silvaplauna	500.—		

## Quen annual 1971

### *A. Quen general*

#### *Expensas*

##### *Expensas per organs e persunal*

Cussegli	1 814.10
Suprastanza	2 822.75
President	3 600.—
Nuder	750.—
Cumissiuns	2 095.50
Cussegli da scola	1 187.70
Pagas al secretariat	59 284.—
Paga per schubergiar	1 719.60
Supplement da carischia	6 363.80
Supplement da famiglia ed affons	2 100.—
Supplement d'experienza	2 589.10
SVS/SI/CCF	4 156.05
Segirada d'accidents	703.35
Contr. alla segirada da spargn	577.50
Contr. alla segirada da pensiun	2 575.40
	<b>92 339.65</b>

#### *Cuosts da biro*

Cuosts da viadi e representaziun	646.15
Material e maschinas da biro	2 772.80
Francatura e vitgira	495.65
Telefon	1 775.85
Cuosts da banca e schec postal	253.55
Tscheins per biros e magasins	7 942.25
Scauldament per biros e magasins	1 320.85
Glisch e forza electrica biros e magasins	367.40
Material per schubergiar	104.75
Reparaturas ed installaziuns	18.90
	<b>15 698.15</b>

#### *Divers cuosts*

Biblioteca ed archiv	291.60
Abonnamenti per gasettas e diversa	936.20
Inserats	861.90
Propaganda generala, rapport annual, scartiras d'orientaziun	2 206.80
Tscheins passivs	80.—
Segirada da fiug	183.80
Cuosts divers secretariat	135.40
Restituziun parziala al deficit	34 837.79
	<b>39 533.49</b>

### *Subsidis*

#### *Subsidis regulars*

Società Retorumantscha	5 150.—
Romania	7 000.—
Uniun dals Grischs	5 150.—
Renania	5 150.—
Uniung Rumantscha da Surmeir	5 150.—
Uniun da Scripturs Romontschs	1 400.—
Cumünanza Radio Rumantsch	400.—
	29 400.—

#### *Subsidis supplementars*

Società Retorumantscha	2 650.—
Romania	10 400.—
Uniun dals Grischs	8 600.—
Renania	2 850.—
Uniung Rumantscha da Surmeir	3 800.—
<i>Per survetsch da referats</i>	28 300.—
<i>Per la fatscha da nos vitgs</i>	2 951.90
	2 042.45

#### *Divers subsidis*

USR per studis	900.—
USR per cumissiun litterara	700.—
USR per ovras litteraras novas	3 900.—
USR per seradas romontschas	1 500.—
UdG per «L'aviöl» e «Dun da Nadal»	916.50
A particulars	3 000.—
Per ed. litt. e musicalas	2 000.—
	14 450.—

#### *Scoletta*

Pagas allas mussadras	42 872.40
Paga alla instructura	16 405.—
Paga per schubergiar scoletta Cuera	3 440.40
Paga alla inspectura	2 276.—
Supplement da carischia	5 476.70
SVS/SI/CCF	3 005.45
Segirada d'accidents	1 556.50
Provediment per instructura e mussadras	3 527.40
Cuosts da viadi per survigilonza	1 765.15
Cuosts da viadi per mussadras	314.20
Edizion «La scoleta»	300.—
Subsidi Conferenza CMR	450.—
Cumpra da material e mobilias	1 460.40

Material e mieds didactics cuors mussadras	1 596.05
Tscheins scolettes e cuors mussadras	10 827.75
Scauldament per scolettes e cuors mussadras	2 780.30
Glisch e forza electrica scolettes e cuors mussadras	739.90
Material per schubergiar scolettes Cuera	74.70
Reparaturas scolettes	11.65
Economia cuors mussadras	5 299.15
Subsidis a scolettes	12 600.—
Cuosts divers scolettes	244.—
Cuosts divers cuors mussadras	1 508.95
	118 542.05

*Cuosts specials per mantener il lungatg*

Pil teater	4 000.—
Per cuors da lungatg	8 575.90
Cuors audiovisual	5 275.20
Cuors en scola	4 430.—
La Pùnt	2 113.23
	24 394.33
	<u>364 968.52</u>

*Entradas*

*Subsidis e contribuziun*

Subsidi dalla Confederaziun	190 000.—
Subsidi dil Cantun	120 000.—
Contribuziun dallas vischnauncas	2 852.60
	312 852.60

*Entradas ord investiziuns*

Tscheins	204.95
Tscheins ord fonds	850.—
	1 054.95

*Entradas diversas*

Contribuziuns publicas per scolettes	24 491.15
Marcau da Cuera	10 000.—
Marcau da Turitg	2 000.—
Taxas dils scolarets	3 474.35
Contribuziuns scolaras cuors mussadras	14 000.—
Cuors da lungatg	3 185.—
Marcau da Cuera per instrucziun romontscha	2 000.—
Entradas diversas	835.50
Restituziun supplement per affons	1 440.—
Scuntraziun cuosts per ediziuns	16 789.15
Entradas per documentaziuns	340.—
	78 555.15
	<u>392 462.70</u>

*B. Quen per las ediziuns*

*Expensas*

*Cuosts per ediziuns*

Vocabulari da Surmeir	62 974.20
Pledari dalla Sutselva	3 309.25
Cudischs OSL e LR (ord res. 3000.—)	9 132.40
Reediziun Vocabulari tud.-rom. sursilvan	30 083.40
Reediziun Dicziunari tud.-rum. ladin	1 200.—
Emil e'ls detectivs (ord res. 4000.—)	8 375.—
La strietta (sursilvan )	802.50
Canzuns	762.25
Grammatica Rumantsch Surmeir	6 113.—
Vuolpet Buolfin (ord res. 4000.—)	8 656.—
La fuigia dil Stoffel	1 283.—
Sper Via	726.—
Reediziun Guardia Grischuna (ord res. 5000.—)	5.30
Grammatica sursilvana	42.60
Laudinella	5 180.—
Divers	6 441.60
	<hr/>
	145 086.50

*Cuosts secundars*

Scuntraziun cuosts secretariat	16 789.15
Francatura e vitgira	875.44
Propaganda	445.50
	<hr/>
	18 110.09
	<hr/>
	163 196.59

*Entradas*

*Contribuziuns*

Cantun per Vocabulari da Surmeir	21 000.—
Fondo naziunal per Vocabulari sursilvan	21 290.—
Pro Helvetia per Vocabulari da Surmeir	15 000.—
Pro Helvetia per Emil e'ls detectivs	3 000.—
Pro Helvetia per Vuolpet Buolfin	2 000.—
Cum. pil bien cudisch da giuv. per Emil e'ls detectivs	2 000.—
Cum. pil bien cudisch da giuv. per Vuolpet Buolfin	2 000.—
Cum. pil bien cudisch da giuv. per Sper Via	460.—
Fondo Cadonau per Vocabulari sursilvan	5 000.—
Uniun da Banca Svizra per Vocabulari da Surmeir	10 000.—
	<hr/>
	81 750.—

*Vendita*

Divers cudaschs	48 181.61
Augment debiturs	1 122.65
Augment valeta cudaschs avon maun	4 648.15
	<hr/>
	135 702.41

*Quen general*

Cuosts	364 968.52
Entradas	392 462.70
	<hr/>
Avanzament	27 494.18
	<hr/>

*Quen d'ediziuns*

Cuosts	163 196.59
Entradas	135 702.41
	<hr/>
Deficit	27 494.18
	<hr/>

*Bilanza 1971*

*Activas*

Cassa	772.70	
Schec postal LR	21 427.50	
Debiturs divers	316.55	
Debiturs dallas ediziuns	9 686.30	
Udg per Ouvras P. Lansel	3 162.—	
Participaziun Radio Turitg	200.—	
Cudischs avon maun	71 981.45	107 546.50
	1.—	
Mobilias da biro	1.—	
Mobilias da scoletta	1.—	
Biblioteca LR e Caviezel	1.—	4.—
Activas transitoricas		23 642.48
Deficit		98 933.57

*Banca cantunala*

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per scribents malsauns	765.50	
Legat dr. Felix Calonder	15 000.—	17 765.50
		247 892.05

*Passivas*

Crediturs divers	8 489.65	
Cassa da spagn pers. LR	9 862.60	25 725.20
Emprést Fund. Augustin	3 000.—	
Emprést Fond naziunal per vocabularis	40 290.—	
Emprést Fond naziunal per Ouvras Lansel	5 658.—	48 948.—
Passivas transitoricas		11 592.90

*Reservas per intents specials*

Per ediziuns linguistica	75 500.—	
Per ediziuns commemorativas	4 000.—	
Publicaziuns per affons	28 525.60	
Per ovras litteraras novas	2 400.—	
Per ovras musicalas	5 000.—	
Cumissiun da cant	1 500.—	
«La scoleta», fegl per mussadras	146.20	
Cuors mussadras	19 396.65	
Per las scolettas	3 800.—	

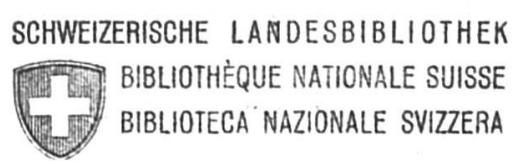
Cudischs da scola Sutselva/Plaun	2 200.—	
Lectura Sutselva/Plaun	1 392.—	143 860.45

---

*Banca cantunala*

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per scribents malsauens	765.50	
Legat dr. Felix Calonder	15 000.—	17 765.50
		<u>247 892.05</u>

---



SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE  
BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA